



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

A

# Die Chronik des Saba Malaspina. Hannover: Monumenta Germaniae Historica, 1999

Autor:  
Koller, Walter

Revista  
Patristica et Mediaevalia

2000, 21, 98-99



Artículo



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras

FILODIGITAL  
Repositorio Institucional de la Facultad  
de Filosofía y Letras, UBA

complemento a las ediciones de los "concilia" de la época carolingia, una exhaustiva investigación sobre el sínodo de Aquisgrán del año 809 así como también los textos originados por la disputa sobre el "Filioque" entre teólogos francos y bizantinos a comienzos del siglo IX. Lo que estaba en cuestión era si en el Credo se debe indicar que el Espíritu Santo proviene igualmente "del Padre y del Hijo".

En la amplia y detallada introducción (pp. 1-300, fruto de una disertación en Tübingen) se analizan los textos individuales presentados con suma minuciosidad según los autores (el editor logra aquí nuevas identificaciones contra tradiciones seculares en parte erróneas), la tradición y el contenido de los textos. Se ofrece de este modo un ejemplo de una disputa científica en la época carolingia y al mismo tiempo una ojeada en el método teológico-teorético, y en su solidez, a comienzos del siglo IX.

La edición de los textos (pp. 301-412) se completa con detallados índices: de las citas de la Biblia (pp. 415-417), de los manuscritos de 63 lugares, en los que París y el Vaticano ocupan la mayor parte; extraordinariamente útil es el riguroso índice de "nombres, palabras, cosas" (pp. 431-446), realizado con la corrección propia de los Monumenta. En una palabra, esta edición no debería faltar en ninguna biblioteca científica dedicada a la historia de las ideas durante el reinado carolingio.

Jürgen Miethke

*Die Chronik des Saba Malaspina*, herausgegeben von Walter Koller und August Nitschke (Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum [Scriptores in folio] XXXV), Hannover (Hahnsche Buchhandlung) 1999, X, 430 pp., [ISBN 3-7752-5435-8], DM 140.

El romano Saba Malaspina (†1297/98), que comenzó su carrera eclesial como escritor de la curia papal y que concluyó su *Crónica del reino de Sicilia*, según su propia declaración, el 28 de marzo de 1285, escribió como testigo la agitada historia de su época con agudo talento observador y juicio sagaz. Su texto contiene noticias importantes especialmente para la historia de Roma y de Sicilia, donde actuó como deán del capítulo de la catedral de Mileto y luego como obispo de esa diócesis. Como se nos informa en un proemio especial la edición actual del texto sufrió una prehistoria verdaderamente larga. El proyecto concebido ya en 1819 fue iniciado formalmente recién en 1899 por Otto Cartellieri (1872-1930), quien no logró llevarlo a término. En 1953 A. Nitschke (uno de los dos editores actuales) recibió el encargo de retomar la transcripción, pero los métodos elegidos sufrieron un cambio a lo largo del trabajo, y finalmente Walter Koller, aprovechando también los redescubiertos trabajos preliminares de Cartellieri, pudo concluir "en contacto permanente con Nitschke" la edición crítica antes de finalizado el siglo XX.

El largo tiempo de preparación ha beneficiado empero ostensiblemente a la obra. Contamos ahora con un texto cuidadoso y seguro de la *Crónica*, en una lengua formada en contacto con el rebuscado latín curial del siglo XIII e influida por la Vulgata, por los autores clásicos Virgilio, Horacio y Ovidio, propios de la formación clerical en el Medioevo, y por numerosos otros modelos estilísticos.

La pulida edición, que sigue sobre todo como "manuscrito guía" pero sin fidelidad servil la ortografía del manuscrito París, BN, lat. 5696, tiene en cuenta sin embargo plenamente los otros (seis) textos testigos, y está dotada de amplias notas y comentarios estilísticos y temáticos (las notas ocupan a menudo más de la mitad de una hoja). La extensa introducción, redactada por Walter Koller, comprende en su

parte general "no técnica" nada menos que 42 páginas de gran formato impresas en cuerpo chico (representa por lo tanto una pequeña monografía independiente) y no deja sin contestar ningún detalle referente a la biografía del autor y a las circunstancias de la época que influyeron en él, así como sobre sus intenciones y los métodos de su trabajo de cronista.

La bibliografía comprende más de 600 títulos analizados. El cuadro así diseñado se presenta soberbio y plástico con un sano criterio y cuidadoso de las exageraciones, sin desdeñar los juicios agudos, proporcionando así una pintura colorida y vivaz, segura garantía para la tarea histórica.

Contamos pues finalmente, en una edición ejemplar, con una fuente sumamente importante de la historiografía del reino de Sicilia en la inquieta época posterior a los Hohenstaufen, y cuya publicación fue facilitada por un subsidio del Fondo nacional suizo: ¡un hermoso ejemplo de cooperación europea para la investigación de los testimonios culturales del Medioevo! El traspaso de la soberanía de los hijos de Federico II (Conrado IV y Manfredo) a Carlos de Anjou (1266), el corto episodio de la expedición de Conradino (1268), y finalmente las Vísperas sicilianas (1282), que le hicieron perder a Carlos de Anjou la mitad de su reino y que vinculó a los españoles con Sicilia hasta bien entrada la época moderna, todo esto se pone de manifiesto en la especial visión del cronista.

La presente edición procura que la lectura no sólo sea un placer, sino que se manifiesta como un extraordinario instrumento de trabajo: el libro merece ser recomendado ampliamente.

Jürgen Miethke

Anzulewicz, Henryk, *De forma resultante in speculo. Die theologische Relevanz des Bildbegriffs und des Spiegelmodells in den Frühwerken des Albertus Magnus* (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters. Neue Folge, Band 53/ I + II), Aschendorff Verlag, Münster, 1999, 2 vol., 374 + 338 pp.

El autor de este trabajo —investigador en el *Albertus-Magnus Institut* de Bonn y ya bien conocido a través de otros numerosos trabajos como estudioso del pensamiento filosófico y teológico medieval—, presenta en estos dos gruesos volúmenes un meduloso estudio textual y sistemático sobre el concepto de imagen especular (*forma resultante in speculo*) en Alberto Magno.

El concepto de imagen especular tiene detrás de sí el de imagen, que en los años de Alberto no era nuevo en la historia cultural de Occidente. De hecho, ya desde los comienzos del pensamiento occidental, ese concepto se encuentra entre las categorías más relevantes de su cultura. En efecto, la imagen fue primero desarrollada y definida por la reflexión filosófica de la antigüedad griega. Luego recibió un rico tratamiento en el Antiguo y en el Nuevo Testamento. Después fue tomada y elaborada por la reflexión teológico-antropológica de los padres de la Iglesia. Y por último aparece tanto en la escolástica temprana como en la alta escolástica. Puede percibirse a lo largo de ese extenso periplo cronológico, que la idea de imagen, en numerosas formas y variantes, asumió una función importante como concepto operativo del pensamiento filosófico y teológico. De allí que no sólo no haya sido extraño al pensamiento de Alberto, sino que influyó sobre él y por él fue retomado como un dato de la tradición.

En el texto que lleva el título de *De forma resultante in speculo* Alberto va más adelante y trata de la imagen especular. Se trata de un texto destinado a la enseñanza